

**Form der gewählten BETREUUNGSKONTINUITÄT bei NACHT
an WERKTAGEN für Allgemeinpraktiker
Forma di CONTINUITÀ ASSISTENZIALE NOTTURNA scelta
durante i GIORNI FERIALE per medici di medicina generale**

An den
Gesundheitsbezirk Meran
Dienst für Basismedizin
Romstraße 3
39012 M E R A N

Al
Comprensorio Sanitario di Merano
Servizio di Medicina di Base
Via Roma 3
39012 M E R A N O

Der/Die unterfertigte Dr. _____

Il/la sottoscritto/a Dott./ssa _____

e r k l ä r t

d i c h i a r a

laut Art. 51 des geltenden Landesvertrages für Ärzte für **allgemeine Medizin** 2008-2010 folgendes:

ai sensi dell'art. 51 dell'Accordo Provinciale dei **medici di medicina generale** 2008-2010:

1) **Die Betreuungskontinuität bei Nacht an Werktagen** wie folgt abzuwickeln:

seit _____ **selbständig durchzuführen**

seit _____ **in Form der Ärztegemeinschaft durchzuführen (1)**
(Zutreffendes ankreuzen)

2) Ab _____ **die Betreuungskontinuität an Feiertagen und Vorfeiertagen turnusweise** im Sprengel, welcher folgende Gemeinden umfasst _____

1) Di prestare la **continuità assistenziale notturna nei giorni feriali** come segue:

in proprio dal _____

in forma associata dal _____
(1)
(barrare la parte che interessa)

2) Di prestare la **continuità assistenziale festiva e prefestiva a turno** dal _____
nel distretto che comprende i seguenti comuni:

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Stempel und Unterschrift des Arztes

Timbro e firma del medico

Datum _____

Data _____

Terr.-Fbl./mod. 241

Formular/Betreu-1 neu2008/HM/cb

Abteilung für Territorium und Verwaltung der Gesundheitsleistungen

Abteilungsdirektor: Dr. Hugo Minach
Karl Wolf Straße 46 | 39012 Merano

Tel. 0473 264 866/67 | Fax 0473 264 877

http://www.sb-meran.it | leist@asbmeran-o.it

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

Ripartizione territorio e gestione prestazioni sanitarie

Direttore di Ripartizione: Dr. Hugo Minach
via Karl Wolf, 46 | 39012 Merano

tel. 0473 264 866/67 | fax 0473 264 877

http://www.as-merano.it | leist@asbmeran-o.it

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Aufklärung im Sinne des Datenschutzgesetzes (Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003, in geltender Fassung). Die vom Benutzer angegebenen Daten werden von der Verwaltung auch in digitaler Form verwendet und zwar insofern, dass sie zur Erreichung der institutionellen Zwecke dienen, dies unter Berücksichtigung der Vorschriften laut Legislativdekret Nr. 196/2003, in geltender Fassung. Der Benutzer hat das Recht laut Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 zu den eigenen Daten Zugang zu haben, deren Berichtigung, Ergänzung und, falls die Voraussetzungen des entsprechenden Gesetzes zutreffen, deren Streichung und Sperrung zu verlangen.

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (Decreto legislativo del 30.06.2003, n. 196 e successive modifiche). I dati forniti dall'utente verranno trattati dall'amministrazione, anche in forma digitale, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto del Decreto legislativo 196/2003 e succ. modifiche. All'utente competono i diritti previsti dall'art. 7 del Decreto legislativo n. 196/2003, in particolare il diritto di accedere ai propri dati, chiedendone la correzione, l'integrazione e, ricorrendo i presupposti previsti dalla normativa in materia, la cancellazione ed il blocco degli stessi.

(1) Für die Gründung der Ärztegemeinschaft das Fbl. 242 benutzen (siehe Rückseite)

(1) Per la costituzione dell'associazione usare il mod. 242 (sul retro della presente pagina)

Terr.-Fbl./mod. 241
Betreuungskontinuität Allgemeinpraktiker

Formular/Betreu-1 neu2008/HM/cb
Continuità assistenziale medici di medicina generale

.....
**Abteilung für Territorium und Verwaltung
der Gesundheitsleistungen**

Abteilungsdirektor: Dr. Hugo Minach
Karl Wolf Straße 46 | 39012 Meran
Tel. 0473 264 866/67 | Fax 0473 264 877
<http://www.sb-meran.it> | leist@asbmeran-o.it
Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

.....
**Ripartizione territorio e gestione
prestazioni sanitarie**

Direttore di Ripartizione: Dr. Hugo Minach
via Karl Wolf, 46 | 39012 Merano
tel. 0473 264 866/67 | fax 0473 264 877
<http://www.as-merano.it> | leist@asbmeran-o.it
Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

GRÜNDUNG EINER ÄRZTEGEMEINSCHAFT - Form der gewählten Betreuungskontinuität bei Nacht an Werktagen für Allgemeinpraktiker
COSTITUZIONE ASSOCIAZIONE - Forma di continuità assistenziale notturna scelta durante i giorni feriali per medici di medicina generale

An den
Gesundheitsbezirk Meran
Dienst für Basismedizin
Romstraße 3
39012 M E R A N

Al
Compensorio Sanitario di Merano
Servizio di Medicina di Base
Via Roma 3
39012 M E R A N O

Die unterfertigten Vertragsärzte für allgemeine Medizin:

1. Dr. _____
2. Dr. _____
3. Dr. _____
4. Dr. _____
5. Dr. _____
6. Dr. _____

I sottoscritti medici di medicina generale convenzionati:

1. Dott. _____
2. Dott. _____
3. Dott. _____
4. Dott. _____
5. Dott. _____
6. Dott. _____

erklären

laut Art. 51 des geltenden Landesvertrages für Allgemeinpraktiker 2008-2010 die Betreuungskontinuität bei Nacht und an Werktagen in Form der Ärztegemeinschaft ab _____ zu gewährleisten.

ai sensi dell'art. 51 dell'Accordo Provinciale dei medici di medicina generale 2008-2010

dichiarano

di associarsi per prestare la continuità assistenziale notturna nei giorni feriali con decorrenza _____

Datum _____

Data _____

Unterschrift der Mitglieder:

1. Dr. _____ (Kennzahl) _____
 (_____) _____

2. Dr. _____ (Kennzahl) _____
 (_____) _____

3. Dr. _____ (Kennzahl) _____
 (_____) _____

4. Dr. _____ (Kennzahl) _____
 (_____) _____

5. Dr. _____ (Kennzahl) _____
 (_____) _____

6. Dr. _____ (Kennzahl) _____
 (_____) _____

Firma degli associati:

1. Dott. _____ (codice) _____

2. Dott. _____ (codice) _____

3. Dott. _____ (codice) _____

4. Dott. _____ (codice) _____

5. Dott. _____ (codice) _____

6. Dott. _____ (codice) _____

Aufklärung im Sinne des Datenschutzgesetzes (Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003, in geltender Fassung). Die vom Benutzer angegebenen Daten werden von der Verwaltung auch in digitaler Form verwendet und zwar insofern, dass sie zur Erreichung der institutionellen Zwecke dienen, dies unter Berücksichtigung der Vorschriften laut Legislativdekret Nr. 196/2003, in geltender Fassung. Der Benutzer hat das Recht laut Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 zu den eigenen Daten Zugang zu haben, deren Berichtigung, Ergänzung und, falls die Voraussetzungen des entsprechenden Gesetzes zutreffen, deren Streichung und Sperrung zu verlangen

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (Decreto legislativo del 30.06.2003, n. 196 e successive modifiche). I dati forniti dall'utente verranno trattati dall'amministrazione, anche in forma digitale, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto del Decreto legislativo 196/2003 e succ. modifiche. All'utente competono i diritti previsti dall'art. 7 del Decreto legislativo n. 196/2003, in particolare il diritto di accedere ai propri dati, chiedendone la correzione, l'integrazione e, ricorrendo i presupposti previsti dalla normativa in materia, la cancellazione ed il blocco degli stessi.

Terr.-Fbl./mod 242
 Betreuungskontinuität Ärztegemeinschaft AGP

Formular/Betreu-1 neu2008/HM/cb
 Continuità assistenziale costituzione assoc. MMG

.....
**Abteilung für Territorium und Verwaltung
 der Gesundheitsleistungen**

Abteilungsdirektor: Dr. Hugo Minach
 Karl Wolf Straße 46 | 39012 Meran
 Tel. 0473 264 866/67 | Fax 0473 264 877
<http://www.sb-meran.it> | leist@asbmeran-o.it
 Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
 St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

.....
**Ripartizione territorio e gestione
 prestazioni sanitarie**

Direttore di Ripartizione: Dr. Hugo Minach
 via Karl Wolf, 46 | 39012 Merano
 tel. 0473 264 866/67 | fax 0473 264 877
<http://www.as-merano.it> | leist@asbmeran-o.it
 Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
 Cod. fisc./P. IVA 00773750211